VENDIM
Nr.60, datë 3.2.2010

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË GRANTIT IDF, NR.TF 094711, NDËRMJET SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (IBRD), PËR PROJEKTIN "FUQIZIMI DHE VËNIA NË ZBATIM E KONVENTËS AARHUS"

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së grantit IDF nr.TF 094711, ndërmjet Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD), për projektin "Fuqizimi dhe vënia në zbatim e konventës Aarhus".

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

Banka Botërore 1818 H Street N.W. (202) 477-1234
BANKE NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM Washington D.C. 20433 Adresa kabllore: INTBAFRAD
SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM U.S.A.
Adresa kabllore: INDEVAS

29 tetor 2009

SHT Ridvan Bode
Ministër i Financave
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë, Shqipëri

Lënda: Shqipëria: Granti IDF për forcimin e projektit të zbatimit të konventës Aarhus
Granti IDF Nr. TF094711

Shkëlqesi,

Në përgjigje të kërkesës për ndihmë financiare të bërë në emër të Shqipërisë (Marrësi), kam kënaqësinë t'ju informoj se Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim ("Banka Botërore"), propozon t'i japë Marrësit një grant nga Fondi i Zhvillimit Institucional ("IFD") të Bankës Botërore një shumë që nuk kalon treqind e shtatëdhjetë mijë dollarë amerikanë (US $370 000) ("Granti"), sipas termave dhe kushteve të parashikuara ose të përmendura në këtë letër marrëveshje ("Marrëveshja") që përfshin aneksin e bashkëlidhur, për të asistuar në financimin e aktiviteteve të përshkruara në aneks ("Projekti").

Marrësi, nëpërmjet konfirmimit të pëlqimit të tij më poshtë, demonstron se është i autorizuar ta lidhë këtë Marrëveshje dhe të zbatojë projektin në pajtim me termat dhe kushtet e parashikuara ose të përmendura në këtë Marrëveshje.

Jeni të lutur të konfirmoni pëlqimin e Marrësit për sa më sipër, duke caktuar një punonjës

të autorizuar të Marrësit të nënshkruajë dhe vendosë datën në kopjen e bashkëlidhur të kësaj Marrëveshjeje dhe duke e kthyer atë tek Banka Botërore.

Me marrjen nga Banka Botërore të kopjes së sigluar, kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e siglimit; me kusht që, oferta e kësaj Marrëveshjeje të konsiderohet e tërhequr, nëse Banka Botërore nuk ka marrë një kopje të sigluar të kësaj Marrëveshjeje brenda 90 ditëve nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje nga Banka Botërore, përveç rastit kur Banka Botërore cakton një datë të mëvonshme për këtë qëllim.

Me respekt
Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

Camille Nuamah
Menaxher Vendi
Shqipëri

Rënë dakord:
Shqipëria

Nga: _____
Përfaqësues i Autorizuar
Emri: _____
Titulli: _____
Datë: _____
Bashkëlidhur:

1) Kushte standarde për grantet e dhëna nga Banka Botërore nga fonde të ndryshme, të datës 1 korrik 2008.

2) Letër disbursimi e datës 29 tetor 2009, së bashku me udhëzimet e disbursimit të Bankës Botërore për projektet e datës 1 maj 2006.

Granti IDF Nr TF094711
Aneks

Neni 1
Kushtet standarde; përkufizime

1.01 Kushtet standarde. a) Kushtet standarde për grantet e dhëna nga Banka Botërore nga fonde të ndryshme të datës 1 korrik 2008 (“Kushte standarde”) përbëjnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përkufizime. Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me germa kapitale të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u jepen atyre në kushtet standarde ose në këtë Marrëveshje.

Neni 2
Ekzekutimi i projektit

2.01. Objektivat dhe përshkrimi i projektit. Objektivi i projektit është forcimi i kapaciteteve të marrësit dhe shoqërive civile për të zbatuar konventën Aarhus “Mbi aksesin në informacion, pjesëmarrje publike në vendimmarrje dhe aksesin në drejtësi për çështjet mjedisore” (“AaC”). Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa A: Forcimi i kapacitetit institucional dhe kuadri ligjor

Dhënia e asistencës teknike në forcimin e kapacitetit institucional të Marrësit dhe kuadrin ligjor nëpërmjet: i) vlerësimit të kuadrit ligjor ekzistues dhe kapacitetit institucional për zbatimin dhe aktivitetin e qendrave kryesore dhe rajonale AaC, duke përfshirë kërkesat e tyre për trajnim; ii) përgatitja e udhëzimeve dhe procedurave për informacionin mbi mjedisin, përfshirjen publike dhe konsultimet dhe ushtrimi i të drejtave në gjykatat administrative dhe të zakonshme; iii) përditësimi i strategjisë së Marrësit dhe plani i veprimit (Strategjia dhe plani i veprimit për zbatimin e konventës Aarhus në Shqipëri 2005) mbi zbatimin e kërkesave AaC; dhe iv) ngritja e një rrjeti për agjencitë mjedisore rajonale.

Pjesa B: Shpërndarja e njohurive, trajnimi dhe informacioni

Sigurimi i mallrave, asistencës teknike dhe trajnimit në shpërndarjen e njohurive, trajnimit dhe informacionit në lidhje me AaC në Shqipëri nëpërmjet: i) fillimit të fushatave informative, zhvillimit të materialeve të trajnimit dhe zhvillimit të programeve të trajnimit për të korrigjuar mungesën e kuptimit publik dhe rritja e ndërgjegjësimit për shtyllat e AaC; ii) përditësimi i faqes së internetit AaC dhe lidhjet me bazën e të dhënave online; dhe iii) publikimi i manualeve mbi udhëzimet dhe procedurat për dispozitat e informimit mbi mjedisin, përfshirjen e publikut në konsultime dhe paraqitja e pretendimeve.

Pjesa C: Rritja e transparencës dhe përgjegjshmërisë

Sigurimi i mallrave, asistencës teknike dhe trajnimit për përfshirjen e organizatave të shoqërisë civile për mjedisin – proceset përkatëse të planifikimit të Marrësit nëpërmjet një monitorimi sistematik të udhëzimeve dhe kërkesave të parashikuara në konventën Aarhus, si dhe nëpërmjet forumeve publike ku rezultatet i bëhen të ditura auditorëve më të gjerë.

2.02. Ekzekutimi i grantit në përgjithësi. Marrësi deklaron angazhimin e tij për objektivat e projektit dhe grantit. Për këtë qëllim, Marrësi zbaton projektin, nëpërmjet Qendrës së Informimit Aarhus pranë Ministrisë së Mjedisit, Pyjeve, Administrimit të Ujërave (MAPAU) dhe në bashkëpunimin me Drejtorin e Vlerësimit të Ndikimit në Mjedis dhe Lejet në MAPAU kryen prokurimin, menaxhimin financiar dhe masat e auditimit të projektit, nëpërmjet njësisë qendrore të financimit dhe kontraktimit (CFCU) pranë Ministrisë së Financave (MF), në pajtim me dispozitat : a) e nenit II të kushteve standarde; b) e "udhëzime për parandalimin dhe luftën kundër mashtrimit dhe korrupsionit në projekte të financuara nga huatë e IBRD-së dhe kreditë dhe grantet e IDA-s" të datës 15 tetor 2006; dhe c) ky nen II.

2.03. Masat institucionale dhe të tjera. Marrësi siguron fonde të mjaftueshme për: i) ambientet e zyrave; ii) kohën e personelit homolog; iii) kohën e personelit që trajnohet; iv) mbështetjen administrative, dhe v) auditimin.

2.04. Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i projektit a) Marrësi monitoron dhe vlerëson progresin e projektit dhe, me kërkesë të Bankës Botërore, përgatit raportet e projektit, në pajtim me dispozitat e seksionit 2.06 të kushteve standarde dhe mbi bazën e treguesve të parashikuar më poshtë në paragrafin (b) të këtij seksioni. Secili raportprojekti mbulon atë periudhë që tregohet në kërkesën e Bankës Botërore dhe i paraqitet Bankës Botërore jo më vonë se një muaj pas datës së kësaj kërkese.

b) Treguesit e punës të përmendur në paragrafin (a) përbëhen nga sa më poshtë:

i) Vendimet e qeverisë në pajtim me kriteret AaC janë shtuar deri më 30 tetor 2012.

ii) Numri i individëve dhe organizatave të trajnuara mbi AaC është rritur në të paktën 250 individë deri më 30 tetor 2012.

iii) Lidhja në rrjet dhe baza e të dhënave është bërë dhe është funksionale më 30 tetor 2012.

iv) Plani i veprimit dhe strategjia e Marrësit, e përditësuar më 30 tetor 2012.

c) Marrësi, me kërkesë të Bankës Botërore, përgatit raportin e përfundimit në pajtim me dispozitat e seksionit 2.06 të kushteve standarde. Raporti i përfundimit i paraqitet Bankës

Botërore jo më vonë se pesë muaj pas datës së mbylljes.

2.05. Menaxhimi financiar. a) Marrësi siguron që sistemi i menaxhimit financiar të mirëmbahet në pajtim me dispozitat e seksionit 2.07 të kushteve standarde.

b) Marrësi siguron që raportet financiare të përkohshme të paaudituara të projektit të përgatiten dhe t'i paraqiten Bankës Botërore, si pjesë e raportit të projektit jo më vonë se dyzet e pesë (45) ditë pas përfundimit të secilit semestër kalendarik, duke mbuluar semestrin, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën Botërore.

c) Marrësi auditon pasqyrat financiare, në pajtim me dispozitat e seksionit 2.07(b) të kushteve standarde. Çdo auditim i tillë i pasqyrave financiare mbulon të gjithë periudhën gjatë së cilës janë bërë tërheqjet nga llogaria e grantit. Pasqyrat financiare të audituara për çdo periudhë të tillë i jepet Bankës Botërore jo më vonë se gjashtë muaj pas përfundimit të kësaj periudhe.

2.06. Prokurimi

a) Të përgjithshme. Të gjitha mallrat dhe shërbimet e kërkuara për projektin dhe që duhet të financohen nga shumat e grantit prokurohen, në pajtim me kërkesat e parashikuara ose të përmendura në:

i) Seksionin I (duke përjashtuar paragrafin 1.16) të "Udhëzimeve për prokurimin sipas huave IBRD dhe kreditë IDA" publikuar nga Banka Botërore në maj 2004 ("Udhëzimet e prokurimit"), në rastin e mallrave; dhe

ii) Seksionet I (duke përjashtuar paragrafin 1.24) dhe IV të "Udhëzimet: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga huamarrësit e Bankës Botërore") të publikuara nga Banka Botërore në maj 2004 dhe rishikuar në tetor 2006 ("Udhëzimet për konsulentë") në rastin e shërbimeve të konsulentëve.

b) Përkufizime. Termat me germa kapitale të përdorura në paragrafët e mëposhtëm të këtij seksioni për të përshkruar metoda të caktuara prokurimi ose metodat e rishikimit nga Banka Botërore të kontratave të caktuara, i referohen metodës përkatëse të përshkruar në udhëzimet e prokurimit, ose udhëzimet për konsulentët, sipas rastit.

c) Metoda të caktuara të prokurimit të mallrave. Mallrat prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e blerjes.

d) Metoda të caktuara të prokurimit të shërbimeve të konsulentëve:

i) Përveç rasteve kur parashikohet ndryshe në pikën (ii) më poshtë, shërbimet e konsulentëve prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e përzgjedhjes mbi bazën e cilësisë dhe kostos.

ii) Metodat e mëposhtme mund të përdoren për prokurimin e shërbimeve të konsulentëve për ato porosi që Banka Botërore bie dakord të përmbushin kërkesat e parashikuara në udhëzimet e konsulentëve për përdorimin e tyre: A) Përzgjedhje me koston më të ulët; B) Përzgjedhje e bazuar në kualifikimet e konsulentëve; C) Përzgjedhje e konsulentëve individualë D) Procedurat me burim të vetëm për përzgjedhjen e konsulentëve individualë.

e) Rishikimi nga Banka Botërore i vendimeve të prokurimit. Përveç rasteve kur Banka Botërore përcakton ndryshe nëpërmjet një njoftimi drejtuar Marrësit, kontratat e mëposhtme i nënshtrohen rishikimit pasues nga Banka Botërore: a) kontrata e blerjes së parë për mallrat pavarësisht nga vlera e tyre; b) secila kontratë me individë e llogaritur me një kosto më të lartë se 20 000 USD; c) kontrata e parë CQ pavarësisht nga vlera e saj; dhe d) të gjitha termat e referencës për shërbimet e konsulencës. Të gjitha kontratat e tjera i nënshtrohen rishikimit pasues nga Banka Botërore.

Neni 3
Tërheqjet e shumave të grantit

3.01 Shpenzime të përshtatshme. Marrësi mund të tërheqë shumat e grantit, në pajtim me dispozitat e a) nenit III të kushteve standarde, b) këtij seksioni, dhe c) çdo udhëzimi shtesë që Banka Botërore mund të përcaktojë duke njoftuar Marrësin (duke përfshirë udhëzimet e Bankës

Botërore për disbursimin për projektet" të muajit maj 2006, që rishikohet herë pas here nga Banka Botërore dhe që bëhet e zbatueshme në këtë Marrëveshje në pajtim me këto udhëzime), për të financuar shpenzimet e përshtatshme, të përcaktuara në tabelën e mëposhtme. Tabela përcakton kategoritë e shpenzimeve të përshtatshme, që mund të financohen nga shumat e grantit ("Kategori"), alokimin e shumave të grantit për secilën kategori, dhe përqindjen e shpenzimeve që duhet të financohen për shpenzimet e përshtatshme në secilën kategori:

Kategoria	Shuma e grantit e alokuar (shprehur në USD)	Përqindja e shpenzimeve që duhet të financohet
1) Mallra, shërbime dhe trajnime dhe seminare	370 000	100%
Shuma e përgjithshme	370 000	

Për qëllimet e këtij seksioni, termi "Trajnim dhe seminar" do të thotë shpenzimet e bëra për të financuar koston e organizimit dhe zhvillimit ose pjesëmarrjes në aktivitetet e trajnimit, si biseda, seminare, konferenca, duke përjashtuar pagesat e tarifave për shërbimet e konsulentëve të parashikuara për këto aktivitete trajnimi.

3.02 Kushtet e tërheqjes. Pavarësisht nga dispozitat e seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, asnjë tërheqje nuk bëhet për pagesat e bëra para datës së kundërsiglimit të kësaj Marrëveshjeje nga Marrësi.

3.03 Periudha e tërheqjes. Data e mbylljes e përmendur në seksionin 3.06 (c) të kushteve standarde është tre vjet pas datës së kundërsiglimit të kësaj Marrëveshjeje nga Marrësi.

Neni 4

Përfaqësuesi i marrësit; adresat

4.01 Përfaqësuesi i Marrësit. Përfaqësuesi i Marrësit i përmendur në seksionin 7.02 të kushteve standarde është Ministri i Financave.

4.02 Adresa e Marrësit. Adresa e Marrësit, e përmendur në seksionin 7.01 të kushteve standarde është Ministri i Financave.

Ministria e Financave
Dëshmorët e Kombit
Nr. 4, Tiranë, Shqipëri
Faks. +355 42 28494

4.03 Adresa e Bankës Botërore. Adresa e Bankës Botërore, e përmendur në seksionin 7.01 të kushteve standarde, është:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street N.W
Washington D.C. 20433
United States of America

Kabllore:	Teleks:	Faks.
INDVAS	248423(MCI) ose	1-202-477-6391
Washington D.C.	64145(MCI)	

BANKË NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM Washington D.C. 20433 Adresa kabllore: INTBAFRAD
SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM USA.
Adresa kabllore: INDEVAS

30 tetor 2009

SHT Ridvan Bode
Ministër i Financave
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë, Shqipëri

Shkëlqesi,

Lënda: Shqipëri: Granti Nr. TF094711
Grant për Forcimin e Projektit të Zbatimit të Konventës Aarhus
Udhëzime shtesë: Disbursimi

I referohem letërmarrëveshjes ("Marrëveshja") ndërmjet Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim ("Banka Botërore"), si administratore e fondeve të grantit nga Fondi i Zhvillimit Institucional i Bankës Botërore ("IFD"), dhe Shqipërisë ("Marrësi") për projektin e përmendur më sipër, të datës 29 tetor 2009. Marrëveshja parashikon që Banka Botërore mund të nxjerrë udhëzime shtesë, në lidhje me tërheqjen e shumave të grantit Nr. TF094711 ("Granti"). Kjo letër ("Letër disbursimi"), e rishikuar herë pas here, përbën udhëzime shtesë.

Udhëzimet e Bankës Botërore për disbursimet për projektet të datës 1 maj 2006, bashkëngjitur, ("Udhëzimet e disbursimit") (shtojca 1), janë një pjesë përbërëse e letrës së disbursimit. Mënyra në të cilën dispozitat e udhëzimeve të disbursimit zbatohen për grantin është e përcaktuar më poshtë. Seksionet dhe nënseksionet në parantezë më poshtë u referohen seksioneve dhe nën-seksioneve përkatëse në udhëzimet e disbursimit dhe, përveç kur përcaktohet ndryshe në këtë letër, termat me germa kapitale të përdorura kanë kuptimet që u jepen atyre në udhëzimet e disbursimit.

I. Masat e disbursimit

i) Metodat e disbursimit (seksioni 2). Metodat e mëposhtme të disbursimit mund të përdoren për këtë grant:

- Riimbursim;
- Parapagim;
- Pagesë e drejtpërdrejtë;
- Detyrim i veçantë.

ii) Data e fundit e disbursimit (nënseksioni 3.7). Data e fundit e disbursimit është 4 muaj pas datës së mbylljes së përcaktuar në Marrëveshjen e grantit. Çdo ndryshim deri në këtë datë njoftohet nga Banka Botërore.

II. Tërheqjet e shumave të grantit

i) Nënshkrimet e autorizuara (nënseksioni 3.1).

Një letër në formën e bashkëngjitur (shtojcë 2) duhet t'i jepet Bankës Botërore në adresën e treguar më poshtë, duke dhënë emrin(at) dhe ekzemplarët e firmave të punonjësve të autorizuar për të nënshkruar kërkesat:

The World Bank
1818 H Street N.W

Washington D.C. 20433
United States of America

Në vëmendje të: Jane, Armitage, Drejtor Vendi dhe Koordinator Rajonal për Europën Jug-Lindore (Rajoni ECA).

ii) Kërkesat (nënseksionet 3.2-3.3) Jeni të lutur të paraqitni të plotësuar dhe nënshkruar: a) kërkesat për tërheqje, së bashku me dokumentet shoqëruese dhe b) kërkesat për kontribute të veçanta, së bashku me një kopje të letrës së kredisë së bankës tregtare, në adresën e treguar më poshtë:

The World Bank
Radnicka cesta 80, 9th floor
Zagreb, HR-10 000,
Croatia
Në vëmendje të: Grupi i menaxhimit të disbursimit.

iii) Vlera minimale e kërkesave (nënseksioni 3.5) Vlera minimale e kërkesave për pagesë të drejtpërdrejtë dhe/ose lëshimin e kontributeve të veçanta është ekuivalenti i 19 600 USD.

iv) Parapagimet (seksionet 5 dhe 6)

- Tipi i llogarisë së caktuar (nënseksioni 5.3): e ndarë .
- Monedha e llogarisë së caktuar (nënseksioni 5.4): dollarë amerikanë (USD).
- Institucioni financiar ku llogaria e caktuar do të hapet (nënseksioni 5.5): në një bankë tregtare të pranueshme për Bankën.
- Tavani (nënseksioni 6.1): 98 000 USD.

III. Raportimi mbi përdorimin e shumave të huasë

i) Dokumentacioni shoqërues (seksioni 4) Dokumentacioni shoqërues duhet të paraqitet me secilën kërkesë për tërheqje sipas parashikimit të mëposhtëm:

Për kërkesat për riimbursim:

- Lista e pagesave kundrejt kontratave që i nënshtrohen rishikimit paraprak të Bankës Botërore, në formën e bashkëngjitur (shtojca 4).
- Regjistrat që evidentojnë shpenzimet e përshtatshme (p.sh. kopje të faturave, fatura të furnitorëve/konsulentëve)) për pagesat për shërbimet e konsulentëve kundrejt kontratave të vlerësuara me ekuivalentin e 100 000 USD ose më shumë për firma dhe në ekuivalentin e 50 000 USD për konsulentët individë.
- Pasqyrat e shpenzimeve në formën e bashkëngjitur (shtojca 3) për të gjitha shpenzimet/kontratat.

Për raportimin e pagesës së shpenzimeve të përshtatshme të paguara nga llogaria e caktuar:

- Lista e pagesave kundrejt kontratave që i nënshtrohen rishikimit paraprak të Bankës Botërore, në formën e bashkëngjitur (shtojca 4).
- Regjistrat që evidentojnë shpenzimet e përshtatshme (p.sh. kopje të faturave, fatura të furnitorëve/konsulentëve) për pagesat për shërbimet e konsulentëve kundrejt kontratave të vlerësuara me ekuivalentin e 100 000 USD ose më shumë për firma dhe me ekuivalentin e 50 000 USD për konsulentët individë.
- Pasqyrat e shpenzimeve në formën e bashkëngjitur (shtojca 3) për të gjitha shpenzimet/kontratat.

Për kërkesat për pagesë të drejtpërdrejtë: regjistrat që evidentojnë shpenzime të përshtatshme, p.sh. kopje për fatura, fatura furnitorësh.

ii) Frekuenca e raportimit të shpenzimeve të përshtatshme të paguara nga llogaria e caktuar (nënseksioni 6.3). Kërkesat për plotësim duhet të paraqiten çdo muaj. Kërkesa për riplotësim duhet të përfshijë pasqyrat rakorduese të bankës, si dhe dokumentet e tjera të

përshtatshme shoqëruese.

IV. Informacioni tjetër i rëndësishëm

Për informacion shtesë mbi masat e disbursimeve, jeni të lutur t'i referoheni manualit të disbursimit që ofrohet në faqen publike të Bankës Botërore tek http://www.worldbank.org dhe faqet e siguruara "Client Connection" tek http://clientconnection.worldbank.org. Kopje të printuara ofrohen me kërkesë.

Nëse nuk e keni bërë këtë, Banka Botërore rekomandon që ju të regjistroheni si përdorues i faqes Client Connection http://clientconnection.worldbank.org. Nga kjo faqe ju do të jeni në gjendje të shkarkoni kërkesat, të ndiqni gati në kohë reale statusin e grantit dhe të tërhiqni informacionin përkatës politik, financiar dhe për prokurimin. Për më tepër informacion në lidhje me faqen e internetit dhe masat e regjistrimit, jeni të lutur të kontaktoni Bankën Botërore me e-mail tek <clientconnection@worldbank.org>.

Nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me sa më sipër, jeni të lutur të kontaktoni z. Nicholay Chistyakov, Financier i Lartë tek loa-ea@worldbank.org duke përdorur referencën e mësipërme.

Sinqerisht i juaji
Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

Camille Nuamah
Menaxher Vendi
Shqipëri

SHTOJCË

1. Udhëzimet e Bankës Botërore për disbursimet për projektet, datë 1 maj 2006;
2. Formulari i firmave të autorizuara;
3. Formulari i "Pasqyrës së shpenzimeve";
4. Formulari i pagesave kundrejt kontratave që i nënshtrohen rishikimit paraprak të Bankës Botërore.

Përgatitur nga NEC

Miratuar dhe për dijeni: K.B. Propst, B. Morata, LEGEM
Ana Gjokutaj, ECSSD

Për dijeni me kopje: [Njësia e zbatimit të projektit 1]
[Adresa e rrugës]
[qyteti], [vendi]
[adresa elektronike]

[Njësia e zbatimit të projektit 2]
[Adresa e rrugës]
[qyteti], [vendi]
[adresa elektronike]

SHTOJCË 2

(Koka e letrës)

Ministria e Financave
(Adresa e rrugës)
(Qyteti, vendi)

(Datë)

The World Bank
1818 H Street N.W
Washington D.C. 20433
United States of America

Në vëmendje të: (Drejtor Vendi)

I nderuar (Drejtor Vendi):

Lënda:

I referohem Marrëveshjes së grantit ("Marrëveshja") ndërmjet (Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim ("Banka Botërore") dhe Shqipërisë ("Marrësi"), datë _____, që parashikon grantin e mësipërm. Për qëllimet e seksionit 3.04(b) të kushteve standarde, sipas parashikimit në Marrëveshje, cilido[1] nga personat, ekzemplarët autentikë të firmave të të cilëve janë më poshtë, autorizohet në emër të Marrësit të nënshkruajë kërkesat për tërheqje (dhe kërkesat për një kontribut të veçantë) sipas këtij granti:

(Emër), (pozicioni) Ekzemplari i firmës: _____
(Emër), (pozicioni) Ekzemplari i firmës: _____
(Emër), (pozicioni) Ekzemplari i firmës: _____

Sinqerisht i juaji
(firmë)
_____
(pozicioni)

[1] Udhëzimi për Marrësin për dërgimin e kësaj letre tek Banka Botërore: Parashiko nëse kërkesën duhet ta nënshkruajë më shumë se një person dhe sa ose cilët pozicione dhe nëse zbatohet ndonjë limit.